

Acryl BH

Heißpolymerisat für die Herstellung von Kunststoff-Prothesen im Stopfverfahren.

Heat-curing acrylic for the production of dentures by packing procedure.

Rèsine pour la confection des prothèses par la méthode du bourrage.

Resina a caldo per costruzioni di protesi nel sistema a muffola.

Resina para la confección de dentaduras por los métodos de condensación.

Горячий полимер для изготовления пластмассовых протезов методом прессования.



CE 0297

GDF Gesellschaft für dentale Forschung und Innovationen GmbH
Dieselstr. 5-6 · 61191 Rosbach/Germany
Telefon: +49 (0) 6003 814-0 · Telefax: +49 (0) 6003 814-901

Sofern Sie den Inhalt dieser Gebrauchsanweisung nicht vollständig verstehen, wenden Sie sich bitte vor der Anwendung des Produktes an unseren Kundenservice.

Wanneer u de inhoud van deze gebruiksaanwijzing niet helemaal begrijpt, wendt u zich dan voordat u het product gaat gebruiken tot onze klantenservice.

Se não compreender bem o conteúdo destas instruções de utilização, contacte o nosso serviço de assistência ao cliente, antes de usar o produto.

Si tiene alguna duda en relación con estas instrucciones de uso, consulte a nuestro servicio al cliente antes de utilizar el producto.

W przypadku niezrozumienia treści niniejszej instrukcji obsługi w całości prosimy o skontaktowanie się z naszym biurem obsługi klienta przed użyciem produktu.

Mikäli et täysin ymmärrä tämän käyttöohjeen sisältöä, ota ennen tuotteen käyttöä yhteyttä asiakaspalveluumme.

Om ni inte förstår innehållet i bruksanvisningen fullständigt, ber vi er kontakta vår kundservice innan ni använder produkten.

Pokud dobře nerozumíte obsahu návodu k použití, obraťte se prosím před použitím produktu na náš zákaznický servis.

Ak dobre nerozumiete obsahu návodu na použitie, obraťte sa prosím pred použitím produktu na náš zákaznický servis.

If there is anything in this instruction for use that you do not understand, please contact our customer service department before using the product.

Εάν δεν κατανοείτε πλήρως το περιεχόμενο του παρόντος εγχειριδίου, πριν χρησιμοποιήσετε το προϊόν απευθυνθείτε στην υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών της εταιρίας μας.

Si vous ne comprenez pas le mode d'emploi dans son intégralité, veuillez vous adresser à notre service client avant d'utiliser le produit.

Hvis de ikke helt forstår indholdet af denne brugsanvisning, bedes De henvende Dem til vores kundenservice, inden De tager produktet i brug.

Jei Jūs šios vartojimo instrukcijos turinį ne visiškai suprantate, prašom prieš panaudojant produktą kreiptis į klientų aptarnavimo skyrių.

Če navodila za uporabo niste popolnoma razumeli, vas prosimo, da se še pred uporabo izdelka posvetujete z našo servisno službo.

Amennyiben e használati utasítás tartalmát nem érti teljesen, akkor a termék használatá elött kérjük, forduljon ügyfélszolgálatunkhoz.

Qualora non abbiate compreso perfettamente il contenuto delle presenti istruzioni per l'uso, Vi preghiamo di rivolger Vi al nostro servizio di assistenza clienti prima di utilizzare il prodotto.

Verarbeitungsanleitung

Indikation:

Herstellung partieller und totaler Prothesen im Kuvettenpressverfahren.

Eigenschaften:

- farbstabil
- einfache Verarbeitung

Anmischverhaltnis:

2,5 Gewichtsteile Pulver

1 Gewichtsteil Flüssigkeit

Für eine totale Prothese werden etwa **25 g Pulver** zu **10 g Flüssigkeit** benötigt.

Verarbeitung:

- Die Gipsflachen werden der Alginatisolierung isoliert.
- Nach Zugabe des Pulvers in die Flüssigkeit wird Acryl BH 30 sek. in einem Anmischbecher homogen durchgespatelt.
- Nach einer Anquellzeit von ca. 15 Minuten ist der Kunststoffteig ca. 30 Minuten verarbeitbar.
- Nach der Anquellzeit muß der Kunststoffteig ca. 30 Sekunden durchgeknetet werden.
- In zahplastischer Konsistenz wird Acryl BH in die vorbereitete Küvette gegeben und gepresst.
- Der Preßdruck muß ca. 15 Minuten gehalten werden.
- Die Küvette wird zur Polymerisation in einen Bügel gespannt.
- Um ein Herausbrechen der Kunststoffzahne zu vermeiden, müssen diese angeraut, mit Unterschnitten versehen und mit Monomer benetzt werden.

Polymerisation:

Acryl BH in der geschlossenen Küvette mit Bügel 20 Minuten in kochendem Wasser polymerisieren. Die Küvette im Bügel auf Raumtemperatur abkühlen lassen, danach in herkömmlicher Weise ausbetten.

Reparaturhinweis:

Reparaturen können z. B. mit Acryl BC oder Acryl S durchgeführt werden. Vor dem Auftragen des angelegten Kunststoffes müssen die Bruchflächen angeraut, gereinigt und mit Monomer benetzt werden. Die Polymerisationszeit beträgt in einem Druckpolymerisationsgerat 15 Minuten,

bei einem Druck von 2 - 5 bar und einer Wassertemperatur von 45 C.

Lagerung:

Lagerung bei 10 - 25 C. Haltbarkeit beachten.

Wichtig:

Bei Abweichungen von 23 C Raumtemperatur: Höhere Temperaturen verkürzen, niedrigere Temperaturen verlängern die Verarbeitungszeiten.

Gefahrenhinweis:

Längerer Hautkontakt mit unpolymertem Material und Einatmen von Monomerdampfen ist zu vermeiden.

Anbruchgebilde: Nach Ablauf des Verfallsdatums nicht mehr verwenden.

Nebenwirkungen:

Unerwünschte Nebenwirkungen dieses Medizinprodukts sind bei sachgemäßer Verarbeitung und Anwendung äußerst selten zu erwarten. Immunreaktionen (z.B. Allergien) oder örtliche Miempfindungen können prinzipiell jedoch nicht vollständig ausgeschlossen werden. Sollten Ihnen unerwünschte Nebenwirkungen – auch in Zweifelsfällen – bekannt werden, bitten wir um Mitteilung.

Gegenanzeigen / Wechselwirkungen:

Bei uberempfindlichkeiten des Patienten gegen einen der Bestandteile darf dieses Produkt nicht oder nur unter strenger Aufsicht des behandelnden Arztes/Zahnarztes verwendet werden. Bekannte Kreuzreaktionen oder Wechselwirkungen des Medizinprodukts mit anderen bereits im Mund befindlichen Werkstoffen müssen vom Zahnarzt bei Verwendung berücksichtigt werden.

Hinweis:

Geben Sie bitte alle o.g. Informationen an den behandelnden Zahnarzt weiter, falls Sie dieses Medizinprodukt für eine Sonderanfertigung verarbeiten.

Entsorgung:

Pulver kann im Hausmüll entsorgt werden. Flüssigkeit muß im Sondermüll entsorgt werden.

Troubleshooting

Fehler	Ursache	Abhilfe
Kunststoff härtet nicht richtig aus	<ul style="list-style-type: none">– falsches Mischungsverhältnis	<ul style="list-style-type: none">– Gebrauchsanweisung beachten– Mischungsverhältnis einhalten
Kunststoff wird basal weisslich	<ul style="list-style-type: none">– falsche oder schlechte Isolierung– Modell nicht gewässert	<ul style="list-style-type: none">– ausreichend isolieren– ggf. Isoliermittel prüfen– Modell ca. 10 Min. in hand-warmen Wasser wässern
Kunststoff bildet basal Blasen	<ul style="list-style-type: none">– Modell nicht gewässert	<ul style="list-style-type: none">– Modell ca. 10 Min. in hand-warmen Wasser wässern
Kunststoff oberflächlich weiss/porös	<ul style="list-style-type: none">– Kunststoff zu spät injiziert bzw. zu spät in Drucktopf gegeben	<ul style="list-style-type: none">– Verarbeitungszeiten beachten
Farbunterschiede bei Reparaturen	<ul style="list-style-type: none">– falsches Mischungsverhältnis	<ul style="list-style-type: none">– Mischungsverhältnis beachten
Kunststoff bricht beim Abheben	<ul style="list-style-type: none">– schlecht isoliert	<ul style="list-style-type: none">– Isolierung prüfen
Kunststoff/Prothese hat weissliche Schlieren	<ul style="list-style-type: none">– schlecht angemischt / zu viel Pulver verwendet	<ul style="list-style-type: none">– Kunststoffteig sorgfältig durchspateln / Mischungsverhältnis beachten

Instructions for use

Application:

Fabrication of partial and full dentures using the flasking and pressing technique

Characteristics:

- Colour stable
- Easy to use

Mixing ratio:

2.5 parts powder by weight

1 part liquid by weight

Approx. **25 g powder** and **10 g liquid** are required for a full denture.

Technique:

- Coat the plaster surfaces with alginate separating agent.
- After adding the powder to the liquid, spatulate Acryl BH thoroughly to a homogeneous mixture in a mixing vessel for 30 secs.
- Allow a doughing time of approx. 15 minutes. The acrylic dough then has a working time of approx. 30 minutes.
- At the end of the doughing time knead the acrylic dough thoroughly for approx. 30 seconds.
- When the Acryl BH becomes viscoelastic, pack it into the prepared flask and press.
- Hold the pressure for approx. 15 minutes.
- Secure the flask in a clamp for polymerisation.
- The denture teeth should be roughened, provided with undercuts and coated with monomer to ensure they are securely retained.

Polymerisation:

Polymerize Acryl BH in the closed flask with the clamp for 20 minutes in boiling water. Allow the flask to cool to room temperature in the clamp and then deflask in the usual way.

Repairs:

Acryl BC or Acryl S can be used for repairs. Before applying the acrylic dough, the fractured surfaces should be roughened, cleaned and coated with monomer. Polymerize in a pressure vessel for 15 minutes at a pressure of 2 - 5 bar with a water temperature of 45 °C.

Storage:

Store at 10 - 25 °C. Do not use after the expiry date.

Important:

Should the room temperature deviate from 23 °C: higher temperatures reduce the working time and lower temperatures extend the working time.

Caution:

Avoid skin contact with unpolymerized material and inhalation of monomer fumes.

Opened containers: Do not use up after the expiry date.

Side-effects:

With proper use of this medical device, unwanted side-effects are extremely rare.

Reactions of the immune system (allergies) or local discomfort, however, cannot be ruled out completely. Should you learn about unwanted side-effects – even if it is doubtful that the side-effect has been caused by our product – please kindly contact us.

Contra-Indications/interactions:

If a patient has known allergies against or hypersensitivities towards a component of this product, we recommend not to use it or to do so only under strict medical supervision. The dentist should consider known interactions and cross-reactions of the product with other materials already in the patient's mouth before using the product.

Note:

Please supply the dentist with the above information, if this medical device is used to produce a special model. Please also consider the safety data sheets.

Disposal:

Powder can be disposed of as domestic waste. Liquid should be disposed of as hazardous waste.

Troubleshooting

Problem	Cause	Solution
acrylic does not cure completely	<ul style="list-style-type: none">– incorrect mixing ratio	<ul style="list-style-type: none">– adhere to instructions– adhere to mixing ratio
acrylic shows a whitish tint at the bottom	<ul style="list-style-type: none">– incorrect or insufficient insulation– model was not soaked in water	<ul style="list-style-type: none">– insulate properly– check insulation agent, if necessary– soak model in lukewarm water for ca. 10 min.
bubbles form at the bottom of the acrylic	<ul style="list-style-type: none">– model was not soaked in water	<ul style="list-style-type: none">– soak model in lukewarm water for ca. 10 min.
surface of the acrylic appears white and porous	<ul style="list-style-type: none">– acrylic was injected too late respectively too much time passed until it was set into the pressure pot	<ul style="list-style-type: none">– adhere to the processing times
color deviations between repairs and original restoration	<ul style="list-style-type: none">– incorrect mixing ratio	<ul style="list-style-type: none">– adhere to mixing ratio
acrylic breaks when lifted	<ul style="list-style-type: none">– insufficiently insulated	<ul style="list-style-type: none">– check insulation
acrylic / restoration shows whitish streaks	<ul style="list-style-type: none">– badly mixed / too much powder used	<ul style="list-style-type: none">– carefully mix acrylic dough with a spatula, adhere to mixing ratio

Mode d'emploi

Indication:

Confection de prothèses partielles et complètes par le processus de pressée en cuvette.

Propriétés:

- stabilité de la teinte
- mise en œuvre simple

Rapport de mélange :

2,5 parts de poudre, en poids

1 part de liquide, en poids

Pour une prothèse complète il faut environ **25 g de poudre** et **10 g de liquide**.

Mise en œuvre:

- Les surfaces en plâtre sont à isoler avec la solution d'alginate FuturaSep Plus (Schütz-Dental).
- Après avoir versé la poudre dans le liquide, il faut mélanger durant 30 secondes la Acryl BH de manière homogène dans un godet de mélange.
- Après un temps de mûrissement d'environ 15 minutes la pâte de résine peut être utilisée dans les 30 minutes.
- Après le temps de mûrissement la pâte doit encore être malaxée durant 30 secondes.
- Acryl BH est placée à l'état plastique dans la cuvette préparée puis pressée.
- La pression doit être maintenue durant 15 minutes environ.
- Pour la polymérisation, la cuvette est maintenue serrée par une bride.
- Afin d'éviter un décollement des dents en résine, il faut les pourvoir de rugosités, de cavités de rétention et humectées à l'aide de monomère.

Polymérisation:

Polymériser Acryl BH durant 20 minutes de l'eau bouillante dans la cuvette maintenue bridée. Laisser refroidir la cuvette, toujours maintenue par la bride, jusqu'à la température ambiante puis réaliser le dégrossissage comme d'habitude.

Conseil pour les réparations:

Les réparations peuvent être entreprises par exemple avec la Acryl BC ou la Acryl S. Avant l'application de la résine mélangée en pâte, il faut que les surfaces à assembler soient rendues rugueuses, nettoyées et humectées avec du monomère. Le temps de polymérisation est de 15 minutes dans un polymérisateur à une

pression de 2 à 5 bars et une température de l'eau de 45 °C.

Stockage:

Stockage à 10 - 25 °C. Tenez compte de la date de péremption.

Important:

Pour des températures ambiantes différentes de celle de 23 °C: Les températures plus élevées raccourcissent le temps de travail et celles plus basses le prolongent.

Mise en garde:

Il faut éviter tout de matériau non polymérisé avec la peau et d'inhaler des vapeurs de monomère. Ne pas utiliser le produit entamé après la date de péremption.

Effets secondaires:

Des effets secondaires indésirables imputables à ce dispositif médical ne sont à redouter que dans de très rares cas si la mise en œuvre et l'utilisation sont correctes. Bien qu'en principe des réactions de type immunitaire (par ex. allergies) ou des irritations locales ne se produisent pas, celles-ci ne sont néanmoins pas totalement à exclure. Si des réactions secondaires indésirables même non évidentes vous sont signalées, nous vous prions de nous en informer.

Contre-indications / interactions:

Le produit ne doit pas être utilisé ou utilisé uniquement sous surveillance stricte assurée par un médecin/chirurgien-dentiste chez les patients présentant une hypersensibilité à l'un de ses composants. Pour l'utilisation, le chirurgien-dentiste doit tenir compte des réactions ou interactions éventuellement déjà signalées entre ce dispositif médical et d'autres matériaux présents en bouche.

Remarque:

Transmettez toutes les informations signalées ci-dessus au chirurgien-dentiste si vous utilisez ce dispositif médical pour une construction sur mesure. Lors de la mise en œuvre, tenez compte des fiches de sécurité existantes.

Elimination des déchets:

La poudre peut être éliminée avec les ordures ménagères. Le liquide doit être éliminé en tant que produit à risques.

Troubleshooting

Erreur	Cause	Remède
Le plastique ne durcit pas correctement	– Mauvais rapport de mélange	– Respecter le mode d'emploi – Respecter le rapport de mélange
Le plastique devient blanchâtre	– Mauvaise ou fausse isolation – Le modèle n'a pas été suffisamment humidifié	– Isoler suffisamment – le cas échéant, vérifier l'isolant – Humidifier le modèle pendant environ 10 minutes dans l'eau tiède
Le plastique forme des bulles	– Le modèle n'a pas été suffisamment humidifié	– Humidifier le modèle pendant environ 10 minutes dans l'eau tiède
Plastique est blanche / poreuse	– Plastique coulé trop tard / Placé trop tard dans le pot à pression	– Respecter la durée du traitement
Différences de couleurs lors des réparations	– Mauvais rapport de mélange	– Respecter le rapport de mélange
Le plastique se brise lors de la manipulation	– Mal isolé	– Contrôler l'isolation
Le plastique / La prothèse présente des stries blanchâtres	– Mauvais mélange / Trop de poudre	– Mélanger soigneusement avec la spatule / Respecter le rapport de mélange

Istruzioni per l'uso

Indicazioni:

Realizzazione di protesi parziali e totali tramite pressatura della muffola.

Proprietà:

- stabilità di colore
- lavorazione semplice

Rapporto di miscelazione:

polvere: 2,5 parti in peso

liquido: 1 parte in peso

Per una protesi totale sono necessari circa **25 g di polvere** e **10 g di liquido**.

Lavorazione:

- Isolare le superfici di gesso con l'isolante d'alginato FuturaSep Plus (Schütz-Dental).
- Versare la polvere nel liquido e spatolare Acryl BH per 30 secondi nella scodella fino ad ottenere un impasto omogeneo.
- Trascorso il tempo di riposo di circa 15 minuti, l'impasto rimane lavorabile per circa 30 minuti.
- Dopo il riposo, la pasta deve essere impastata per circa 30 secondi.
- Applicare Acryl BH in consistenza plastica nella muffola appositamente preparata e sottoporre a pressione.
- Mantenere la pressione costante per ca. 15 minuti.
- Per la polimerizzazione la muffola viene introdotta nella staffa.
- Per evitare che i denti possano staccarsi dalla protesi è necessario irruvidirli, dotarli di sottosquadri e umettarli con il monomero.

Polimerizzazione:

Polimerizzare Acryl BH nella muffola chiusa con la staffa lasciandola nell'acqua bollente per 20 minuti. Lasciare raffreddare a temperatura ambiente e successivamente smuffolare nel modo consueto.

Riparazioni:

E' possibile eseguire le riparazioni delle protesi con Acryl BC o Acryl S. Prima di applicare l'impasto, i punti di rottura devono essere irruviditi, puliti e umettati con il monomero. Il tempo di poli-

merizzazione è di 15 minuti nella pentola a pressione. Regolare la pressione da 2 a 5 bar e la temperatura dell'acqua a 45 °C.

Conservazione:

Conservare a 10-25 °C. Non utilizzare dopo la data di scadenza.

Importante:

A temperatura ambiente diversa dai 23 °C: le temperature più alte abbreviano il tempo di lavorazione, le temperature più basse lo allungano.

Indicazione di pericolo:

Evitare il contatto del materiale non polimerizzato con la pelle. Non inalare i vapori del monomero. Contenitori aperti: non utilizzare dopo la data di scadenza.

Effetti collaterali:

Effetti collaterali indesiderati di questo prodotto medicale sono estremamente rari quando il prodotto è lavorato e utilizzato nel modo corretto. Reazioni immunitarie (per es. allergie) o sensazioni spiacevoli locali non possono comunque essere escluse completamente. Nel caso Lei venga a conoscenza di effetti collaterali indesiderati La preghiamo di informarci, anche in caso di dubbio.

Controindicazioni / Reazioni:

In caso di ipersensibilità del paziente contro uno dei componenti, il prodotto non deve essere più usato, o usato sotto stretto controllo del medico/dentista curante. Reazioni conosciute del prodotto con altri materiali già presenti in bocca devono essere valutate dal dentista prima dell'uso.

Avvertenza:

Nel caso Lei stia usando questo prodotto per una lavorazione speciale, La preghiamo di comunicare queste informazioni al dentista curante. Durante la lavorazione osservare quanto riportato nella esistente scheda dei dati di sicurezza.

Indicazioni per lo smaltimento:

La polvere è assimilabile ai rifiuti urbani, il liquido è considerato rifiuto speciale.

Troubleshooting

Errore	Causa	Rimedio
La resina non indurisce correttamente	– Rapporto di miscelazione errato	– Osservare le istruzioni per l'uso – Rispettare il rapporto di miscelazione
La resina diventa biancastra a livello basale	– isolamento errato o non adeguato – Modello non bagnato	– isolare in maniera adeguata – eventualmente controllare il materiale dell'isolamento – bagnare il modello per circa 10 minuti in acqua tiepida
La resina forma delle bolle a livello basale	– Modello non bagnato	– bagnare il modello per circa 10 minuti in acqua tiepida
Resina bianca/porosa in superficie	– La resina è stata fusa troppo tardi, oppure messa troppo tardi nella pentola a pressione	– Osservare i tempi di lavorazione
Variazioni di colori nelle riparazioni	– Rapporto di miscelazione errato	– Rispettare il rapporto di miscelazione
La resina si rompe quando viene sollevata	– isolamento non conforme	– Controllare l'isolamento
La resina/protesi presenta delle striature biancastre	– Miscelazione errata/ è stata usata troppa polvere	– Spatolare accuratamente l'impasto di resina/ rispettare il rapporto di miscelazione

Instrucciones de empleo

Indicación:

Elaboración de prótesis parciales y completas por el procedimiento del prensado en mufla.

Características:

- estabilidad cromática
- elaboración sencilla

Proporción de mezcla:

2,5 partes peso de polvo
1 parte peso de líquido

Para una prótesis completa se requieren aproximadamente **25 g de polvo** y **10 g de líquido**.

Elaboración:

- Las superficies de escayola se aíslan con separador de alginato.
- Después de añadir el polvo al líquido, se espátula Acryl BH durante 30 seg. en un recipiente de mezcla hasta obtener una masa homogénea.
- Tras una fase de empapado de aprox. 15 minutos, la masa de resina podrá manipularse durante unos 30 minutos.
- Después de la fase de hinchamiento, la masa de resina deberá amasarse durante aprox. 30 segundos.
- Con una consistencia altamente plástica se introduce Acryl BH en la mufla preparada y se prensa.
- La presión de prensado deberá mantenerse durante aprox. 15 minutos.
- Para la polimerización se comprime la mufla con una brida.
- Para evitar el desprendimiento de los dientes acrílicos, estos deberán asperizarse, dotarse de retenciones y humectarse con monómero.

Polimerización:

Polimerizar Acryl BH en la mufla cerrada con la brida durante 20 minutos en agua hirviendo. Dejar enfriar la mufla en la brida hasta temperatura ambiente, a continuación, desmuflar como de costumbre.

Observación para la reparación:

Las reparaciones pueden realizarse p.ej. con Acryl BC o Acryl S. Antes de aplicar la resina preparada, las superficies de la fractura deberán asperizarse, limpiarse y humectarse con monómero. El tiempo de polimerización en un aparato de polimerización a presión son 15 minutos,

con una presión de 2 - 5 barios y una temperatura del agua de 45 °C.

Almacenamiento:

Almacenamiento a 10 - 25 °C. Tenga en cuenta la fecha de caducidad.

Importante:

Cuando la temperatura del ambiente difiere de 23 °C: Las temperaturas más altas reducen el tiempo de trabajo, las temperaturas más bajas lo prolongan.

Advertencia de riesgo:

Deberá evitarse el contacto cutáneo con el material sin polimerizar y la inhalación de las emanaciones del monómero.

Observe durante el procesado las hojas de datos de seguridad existentes al efecto.

Efectos secundarios:

Manipulando y utilizando este producto médico correctamente, los efectos secundarios no deseados son extremadamente raros. No obstante, no pueden descartarse de modo general y absoluto las reacciones inmunológicas (p.ej. alergias) o las alteraciones sensoriales locales. Si registrara Ud. efectos secundarios no deseados, rogamos nos lo haga saber – también en casos de duda.

Contraindicaciones / Interacciones:

En caso de hipersensibilidad del paciente contra uno de los componentes, deberá interrumpirse el uso de este producto o bien utilizarse únicamente bajo un estricto control del facultativo/odontólogo. A la hora de utilizar el producto, el odontólogo deberá tener en cuenta las reacciones cruzadas o las interacciones conocidas del producto médico con otros materiales ya presentes en boca.

Observación:

Cuando utilice este producto médico para un encargo especial, facilite por favor toda la información indicada arriba al odontólogo responsable del caso. Para elaborar el producto observe las hojas específicas con los datos de seguridad.

Eliminación de residuos:

El polvo puede evacuarse con la basura doméstica. El líquido deberá entregarse a un servicio de recogida de residuos especiales.

Troubleshooting

Error	Causa	Remedio
El plástico no fragua correctamente	– Porcentaje de mezcla falso	– Observe las instrucciones de uso – Cumplir con el porcentaje de mezcla
El material sintético queda basal blancuzco	– Aislamiento falso o malo – Modelo no enjuagado	– Aislar suficientemente – Si fuese necesario, revisar el aislante – Enjuagar el modelo aprox. 10 Min. en agua tibia
El material sintético genera basal burbujas	– Modelo no enjuagado	– Enjuagar el modelo aprox. 10 Min. en agua tibia
La superficie del material sintético está blanca/porosa	– Se ha inyectado el material muy tarde o bien se ha introducido muy tarde en la olla a presión	– Observar la duración de los ciclos de procesado
Diferencias de color en reparaciones	– Porcentaje de mezcla falso	– Observar el porcentaje de mezcla
El material sintético se rompe al levantarlo	– Mal aislado	– Comprobar el aislamiento
El material sintético/la prótesis tiene manchas blancuzcas	– Mal mezclado/se ha utilizado demasiado polvo	– Mezclar a fondo la masa sintética con la espátula/observar el porcentaje de mezcla

Руководство по применению

Показания для применения:

Изготовление базиса частичных и полных съемных протезов способом варки их в кювете.

Свойства материала:

- Стабильность цвета
- Простота в обработке

Соотношения при смешивании:

2,5 весовые части порошка и
1 весовая часть жидкости

Для изготовления одного полного съемного протеза Вам понадобится **около 25 гр. порошка** и **10 гр. жидкости**.

Обработка:

- Поверхность гипса покрывают альгинат - содержащим изолирующим материалом
- После внесения порошка в жидкость материал Acryl VH до достижения им гомогенного состояния перемешивается примерно 30 секунд шпателем в емкости для смешивания.
- Через 15 минут, по завершению химических стадий созревания пластмассового теста, оно на протяжении последующих 30 минут может быть внесено в кювету.
- Перед внесением пластмассового теста в кювету, его надо около 30 секунд разминать.
- Когда материал Acryl VH вносится в подготовленную кювету, он должен иметь вязко - пластичную консистенцию. Затем проводится прессование кюветы.
- Кювета выдерживается под прессом около 15 минут.
- После этого на екс время полимеризации кювета устанавливается в специальный удерживающий бюгель.
- Во избежание выпадения пластмассовых зубов из базиса съемного протеза, поверхность их апикальной части должна быть освежена, на ней требуется создать ретенционные участки, а затем обработать мономером или жидкостью.

Полимеризация:

Acryl VH в закрытой кювете, зафиксированной в удерживающем бюгеле, полимеризуется 20 минут в кипящей воде. После этого проводится охлаждение кюветы при комнатной температуре и извлечение из нее готового протеза обычным образом.

Рекомендации по проведению починки:

Починки могут быть проведены, например, при помощи материалов Acryl BC или Acryl S. Перед их внесением в область починки, поверхность старой пластмассы должна быть отчищена, освежена и увлажнена мономером. Время полимеризации в полимеризационной кастрюле составляет 15 минут при давлении 2 - 5 бар и температуре воды 45 °С.

Хранение:

Хранить при температуре 10 - 25 °С.

Важно:

При отклонениях комнатной температуры от 23 °С: более высокие температуры сокращают, а более низкие температуры продлевают время отведено для работы с материалом.

Побочные действия:

Нежелательные побочные эффекты этого медицинского изделия при надлежащей обработке и применении крайне редки. Имунные реакции (например, аллергии) или местные ложные ощущения, тем не менее, нельзя принципиально и целиком исключить. Если у Вас все же появятся нежелательные побочные явления – даже если Вы в этом сомневаетесь, – пожалуйста, сообщите нам об этом.

Противопоказания / взаимодействия:

В случае повышенной чувствительности пациента к любому из компонентов, не разрешается использовать этот продукт или следует его использовать только под пристальным наблюдением лечащего врача/стоматолога. При использовании стоматолог должен учитывать известные перекрестные реакции или взаимодействия этого медицинского продукта с другими, уже имеющимися во рту материалами.

Рекомендация:

В случае, если Вы перерабатываете это медицинское изделие для специального исполнения, предоставьте, пожалуйста, всю приведенную выше информацию лечащему стоматологу.

Утилизация:

Порошок можно утилизировать в сборники бытовых отходов. Жидкость следует утилизировать в сборники специальных отходов.

Troubleshooting

Ошибка	Причина	Устранение
Пластмасса твердеет неправильно	<ul style="list-style-type: none">– неправильное соотношение составных компонентов смеси	<ul style="list-style-type: none">– обратитесь к сопроводительной документации– придерживайтесь правильного соотношения составных компонентов смеси
Пластмасса становится белесой у основания	<ul style="list-style-type: none">– неправильная или плохая изоляция– модель не замочена	<ul style="list-style-type: none">– хорошо изолируйте– возможно, следует проверить изолирующее средство– замочите модель прибл. на 10 минут в теплой воде.
В пластмассе образуются пузыри у основания	<ul style="list-style-type: none">– модель не замочена	<ul style="list-style-type: none">– замочите модель прибл. на 10 минут в теплой воде.
Поверхность пластмассы белая / пористая	<ul style="list-style-type: none">– пластмасса слишком поздно залита или слишком поздно поставлена в автоклав	<ul style="list-style-type: none">– соблюдайте время обработки
Цветовые различия у реставраций	<ul style="list-style-type: none">– неправильное соотношение составных компонентов смеси	<ul style="list-style-type: none">– соблюдайте правильное соотношение составных компонентов смеси
При снятии пластмасса ломается	<ul style="list-style-type: none">– плохая изоляция	<ul style="list-style-type: none">– проверьте изоляцию
Белесые полосы на пластмассе / протезе	<ul style="list-style-type: none">– плохое смешивание / используется слишком много порошка	<ul style="list-style-type: none">– тщательно смешивайте пластмассовое тесто / соблюдайте правильное соотношение составных компонентов смеси

